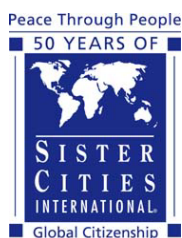




ville de **Saint-Étienne**



## LES JOURNÉES FRANCO-AMÉRICAINES DE SAINT-ÉTIENNE

**MERCREDI 9 ET JEUDI 10 NOVEMBRE 2005**

*Après des rencontres et visites à Paris, le lundi 7 et mardi 8 novembre, la délégation américaine rejoindra les représentants des collectivités françaises pour deux journées de travaux et de rencontres, accueillies par la ville de Saint-Etienne.*

**AVEC LE SOUTIEN DE :**



**EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE PARIS, EAU DE PARIS, LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE, LE SÉNAT ET LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES**

## **MERCREDI 9 NOVEMBRE 2005 :**

**A partir de 9h30 : Accueil des participants américains et français au Centre des Conférences de Saint-Etienne**

**10h30 – 11h30 : Séance d'ouverture - accueil et bilan -Diplomatie des villes et relation transatlantique : les acquis et les défis des partenariats franco-américains**

*Intervenants :*

Michel Thiollière, sénateur-maire de Saint-Etienne, président du groupe pays Etats-Unis à Cités Unies France  
Franklin Cownie, maire de Des Moines (Iowa)  
Jean Besson, sénateur de la Drôme et vice-président du Conseil régional Rhône-Alpes, délégué aux Affaires européennes et aux relations internationales  
Jean-Marie Bockel, président de l'Association des Maires des Grandes Villes de France  
Charles Josselin, président de Cités Unies France  
Melody Cooper, council member, CorpusChristi (Texas)  
Antoine Joly, délégué à l'Action extérieure des collectivités locales, ministère des Affaires étrangères ou son représentant  
Angie Bryan, consul des Etats-Unis à Lyon

*Animation :*

Nicolas Wit, directeur délégué adjoint, Cités Unies France  
Sharon Receveur, Sister Cities International.

Avec plus de 80 jumelages franco-américains actifs, les relations transatlantiques possèdent un solide ancrage à l'échelon local. Aujourd'hui, plus que jamais, les élus des villes affirment la nécessité de consolider et de renforcer leurs liens, en explorant de nouveaux champs de coopération.

Le sujet des relations franco-américaines, sur le plan municipal, éducatif, commercial... et de leurs effets bénéfiques mutuels, sera abordé ici et ...approfondi tout au long du programme.

A la fin de cette séance d'ouverture, seront présentés le programme ainsi que les attentes des deux journées.

**11h30 – 13h00 : Table ronde 1 : Les collectivités françaises et américaines - deux cultures de gestion municipale**

*Intervenants :*

Jean-Marie Bockel, sénateur - maire de Mulhouse  
Serge Godard, maire de Clermont-Ferrand  
George Noe, city manager, CorpusChristi  
Franklin Cownie, maire de Des Moines (Iowa)  
Michel Thiollière, sénateur-maire de Saint-Etienne, président du  
groupe pays Etats-Unis à Cités Unies France

*Animation :*

Christian Lalu, directeur général, Association des maires de Grandes  
Villes de France  
Délégué(e) américain(e)

Cette table ronde mettra en exergue les différences d'organisation et de culture dans la structure de gestion des collectivités territoriales des deux pays. La session clarifiera les rôles des maires, des conseillers, de l'institution municipale, le secteur privé et les représentants de la société civile, ainsi que leurs relations.

La compréhension mutuelle de ces différences facilitera, sans doute, la mise en place de projets communs entre les villes. Le reste du programme tentera de montrer comment « gérer » ces différences au mieux dans la coopération.

Points clefs : collectivités territoriales ont besoin de partenaires afin d'atteindre leurs buts : partenaires du secteur privé, d'autres niveaux d'administration et d'organisations de la société civile. Les villes des Etats-Unis et de France comptent sur ces partenaires pas de la même manière et pas pour les mêmes sujets. Y a-t-il des choses à apprendre entre les différents modèles ?

Des résultats des deux séminaires franco-américains sur la gestion de services urbains, tenus à Paris et à Indianapolis, illustreront, tout au long du programme, ces différences, mais donneront aussi des exemples d'intérêt partagé.

**13h00 – 14h15 : Déjeuner offert par le conseil régional Rhône-Alpes**

L'après-midi Deux tables rondes donneront l'occasion aux participants français et américains de *présenter et de comparer*, leur approche de deux sujets essentiels pour les collectivités territoriales et leurs populations, aujourd'hui et demain.

**14h30 – 16h00 : Table ronde 2 - Développer l'attractivité des territoires : comment mieux mettre à profit les infrastructures et les services?**

*Intervenants :*

Melody Cooper, council member, Corpus Christi (Texas)  
Olgilvie Gericke, directeur des systèmes informatiques, Corpus Christi (Texas)  
Ville de Saint-Etienne  
Dominique Paret, Conseil général de la Loire  
Isabelle Besson, service TIC, Conseil régional de Rhône-Alpes  
Jean Christophe Bernadac, directeur Infrastructure, CHU de Saint-Etienne  
Christine Raffin, conseillère municipale déléguée, Metz  
Rob Heuermann, directeur du World Trade Center, Saint Louis  
Jacques Kimpe, Ecoter

*Animation :*

Délégué(e) américain(e)  
Nicolas Wit, DGA, Cités Unies France

Des représentants de collectivités territoriales et leurs partenaires des deux pays compareront leurs efforts de maintenir leur compétitivité économique à travers des investissements de leur infrastructure, numérique, en particulier.

Alors que la fourniture d'Internet haut débit relève désormais aussi de la compétence des collectivités territoriales, il est utile d'évaluer son impact sur l'élaboration et la mise en œuvre des politiques de développement local.

La table ronde montrera comment une infrastructure améliorée – en technologie de télécommunications, peut améliorer les services fournis au secteur privé, et au public.

Les intervenants présenteront le rôle joué par leur collectivité territoriale (politique d'aménagement numérique, financement, ...), ainsi que les relations voire partenariats avec les entreprises et le public.

Les intervenants souligneront ce qu'ils considèrent comme défis et/ou contraintes majeurs dans leurs politiques et leurs mises en œuvre.

**16h15 – 17h30 : Table ronde 3 - Améliorer l'efficacité des services urbains : développement durable et accès équitable**

*Intervenants :*

Dominique de Ferrières, adjointe au maire, Angers  
Serge Godard, maire de Clermont-Ferrand (ou son représentant)  
Sharon Receveur, sister cities, Louisville  
Franklin Cownie, maire de Des Moines, Iowa  
Yvon Mogno, Véolia Water

*Animation :*

Délégué(e) américain(e)

Christian Lalu, directeur général, Association des maires de Grandes Villes de France

La qualité de vie des habitants est devenue au fil des ans un facteur essentiel de la compétitivité des villes françaises et américaines. C'est pourquoi les administrations locales se dotent de nouveaux instruments pour que l'ensemble des politiques publiques locales respecte ou améliore l'environnement urbain.

Des représentants de collectivités territoriales des deux pays compareront leurs efforts de trouver un équilibre entre les objectifs de maintenir voire améliorer, à la fois, la compétitivité économique, la qualité de l'environnement et l'accès des services à tous les habitants.

Répondre à de telles préoccupations nécessite une réflexion approfondie sur la performance d'un service public urbain : comment concilier efficacité, rentabilité et équité sociale ?

Cette table ronde illustrera l'importance du rôle de « chef d'orchestre » (« leadership ») de la collectivité territoriale, mais aussi de la coopération entre le secteur public et privé, ainsi que la société civile, en vue d'établir et d'atteindre des objectifs à long terme.

**17h30** Retour aux hôtels

**18h30** **Réception** offerte par le sénateur-maire de Saint-Etienne au Musée d'Art et d'Industrie (MAI)

**20h30** **Dîner de gala**, salle Aristide Briand à l'Hôtel de Ville, en l'honneur du 20<sup>ème</sup> anniversaire de jumelage entre Des Moines et Saint-Etienne.

**22h00** Retour vers l'hôtel

## **JEUDI 10 NOVEMBRE 2005 :**

**9h00 – 10h30 :** **Table ronde 4 – Renforcer la coopération universitaire : quels bénéfices tirer d'un partenariat transatlantique ?**

*Intervenants :*

Jane Robert, président de l'Alliance Française, Saint-Louis, Missouri  
Magali Niox, université Paul Cézanne, Aix-en-Provence  
Sylvie Crochet, université François Rabelais, Tours (à confirmer)

Rémy Juston-Coumat, Université de Bordeaux 1

*Animation :*

Christian Joly, chargé de mission, Ambassade de France aux Etats-Unis

Nicolas Wit, directeur adjoint, Cités Unies France

Les échanges culturels et la collaboration universitaire et de recherche sont des axes forts de la coopération franco-américaine. Les universités sont souvent mentionnées comme partenaires dans des partenariats entre collectivités locales.

Des représentants d'universités des deux pays présenteront des exemples de coopération. Ils souligneront le rôle de l'université dans le développement local, par le biais de partenariats avec des collectivités territoriales et le secteur privé.

De cette façon, cette session alimentera la table ronde finale

**10h45 – 12h15 : Table ronde 5 : Synthèse des travaux - quelles priorités pour les partenariats franco-américains ? Comment les mettre en œuvre ?**

*Intervenants :*

Michel Thiollière, sénateur-maire de Saint-Etienne, président du groupe pays Etats-Unis CUF

Franklin Cownie, maire de Des Moines, Iowa

Christian Lalu, directeur général, Association des maires de Grandes Villes de France

Melody Cooper, council member, Corpus Christi, Texas

Beulah Coughenour, Indianapolis, National League of Cities

*Animation :*

Sharon Receveur, Sister Cities International

Nicolas Wit, directeur adjoint, Cités Unies France

A partir des résultats de deux journées, cette table ronde finale devra permettre d'identifier des façons d'améliorer et renforcer le dialogue franco-américain et la coopération entre les collectivités territoriales et leurs « forces vives ».

Une des options à explorer concernera la possibilité de mettre la coopération entre collectivités françaises et américaines au bénéfice de collectivités des pays en voie de développement.

*Un programme particulier pour la délégation américaine commencera à 13 h 00.*